



POLEA TENSORA COMPACT 126

COMPACT 126 TENSING PULLEY

POULIE DE TENSION COMPACT 126

SPANROLLE COMPACT 126

**INSTRUCCIONES DE USO Y MANUTENCIÓN/
INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE/
INSTRUCTIONS D'USAGE ET ENTRETIEN/
GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG/**



TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

ELEVATOR COMPONENT / SYSTEM

Document number:	ATI / CA003	rev: 3
Certification Body:	TÜV SÜD ATISAE S.A.U. Ronda de Poniente, 4 ES 28760 Tres Cantos MADRID	
Product:	Tensioning system for overspeed governor	
Type:	COMPACT 120	
Manufacturer:	DYNATECH. DYNAMICS AND TECHNOLOGY S.L. P.I. PINA DE EBRO, SECTOR C PARCELA 9 ES 50750 ZARAGOZA.	
Certificate Holder:	DYNATECH. DYNAMICS AND TECHNOLOGY S.L. P.I. PINA DE EBRO, SECTOR C PARCELA 9 ES 50750 ZARAGOZA.	
Date of submission:	2025.03.07	
Issuing date:	2025.03.19	
Standards of reference: ⁽¹⁾	EN 81-20:2020; [5.6.2.2.1.3.d)]	
Report number: ⁽²⁾	8106091187 (2025.03.19)	
Expiry date:	indefinite (please refer to tech. annex section 2.8)	

Statement: The tensioning system for overspeed governor COMPACT 120 / ULTRACOMPACT assessed in this certificate can be used in connection with an appropriate overspeed governor within the scope of this type-examination. The solution for the tensioning system deviates from clause [5.6.2.2.1.3.d)] EN 81-20. This certificate can be mentioned as an annex in the certificate of the overspeed governor allowed to use it.

For legal reasons, and since this means is not a safety component according to annex III of Lifts Directive 2014/33/EU, this agency cannot issue an EU type-examination certificate.

This certificate can be used as justification of the features and scope of the system, to be assembled in the overspeed governor.

⁽¹⁾ Only for the clauses mentioned in the technical annex.

⁽²⁾ For other applicable reports please refer to section 2.10 of the technical annex.

This certificate has a technical annex with reference ATI / CA003 R3.

This certificate is digitally signed. Only the document issued in format 'pdf' with its signature is valid.

DAS / 000777-1



Jordi Olivera
LCC Technical Director

INSTRUCTIONS D'USAGE ET ENTRETIEN

1	INTRODUCTION	2
2	INSTRUCTIONS D'USAGE ET ENTRETIEN	2
2.1	COMPOSANTS	2
2.2	MONTAGE DANS L'INSTALLATION	2
2.2.1	ADAPTATEUR À GUIDE COMPACT	3
2.3	MONTAGE DU CÂBLE DU LIMITEUR	3
2.4	TENSION DU CÂBLE	4
2.5	CONTACT DE RELÂCHEMENT	5
2.6	RE-TENSION DU CÂBLE	6
3	ULTRACOMPACT 126	7
4	COMPACT 126 UNIDIRECTIONNELLE	7
5	CONSEILS	7
6	COEFFICIENT DE SÉCURITÉ DU CÂBLE	7
7	PLANS DE L'ENSEMBLE	7

1 INTRODUCTION

La poulie de tension Compact est un produit conçu pour fournir la tension requise au câble du limiteur. Il s'agit d'un dessin compact et idéal pour être utilisé dans des installations où les espaces sont réduits.

La conception de la poulie de tension Compact s'appuie sur la plus grande réduction possible de ses dimensions.

Cette poulie de tension est un produit de l'entreprise Dynatech qui est déjà livré pré-monté. Cette condition permet à l'installateur d'économiser du temps au moment de l'assembler dans l'installation.

2 INSTRUCTIONS D'USAGE ET ENTRETIEN

Les points les plus importants à prendre en compte sont les suivants :

- i. Les instructions de montage de chaque poulie de tension doivent être respectées.
- ii. La poulie de tension Compact doit être utilisée avec des limiteurs Quasar à caractère conventionnel où le câble du limiteur forme une boucle fermée.
- iii. Le modèle Compact 126 peut être utilisé pour les câbles suivants :
 - Pfeifer Drako: Drako 250 T → 6 mm
 - Pfeifer Drako: Drako 250 T → 6,5 mm
 - Brunton Shaw: Elstar 8W → 6.5 mm
 - Gustav Wolf: PAWO 819W → 6,5 mm
- iv. La situation de la poulie de tension Compact doit être appropriée afin que le câble qui passe par la poulie du tenseur circule correctement et éviter ainsi que diminue la vie du câble et de la gorge de la poulie du limiteur tout en assurant également un bon fonctionnement de la poulie de tension.
- v. Eviter les chocs ou les cabossages.

2.1 COMPOSANTS

2.2 MONTAGE DANS L'INSTALLATION

D'abord, avant de fixer définitivement la poulie de tension Compact dans l'installation, il est **très important** de la positionner correctement afin que le câble s'assemble de façon adéquate et ainsi assurer un bon fonctionnement dans le futur.

Pour ce faire, il faudra la placer de telle sorte que le câble du limiteur (12), que ce soit aussi bien le brin qui vient du limiteur que le brin qui va vers la fixation du limiteur de barre de commande extensible (13), coïncide avec la gorge de la poulie, comme on peut l'observer dans la Figure 2.

C'est-à-dire que les deux brins du câble du limiteur doivent former un angle de 90° avec le couvercle supérieur de la poulie de tension Compact.

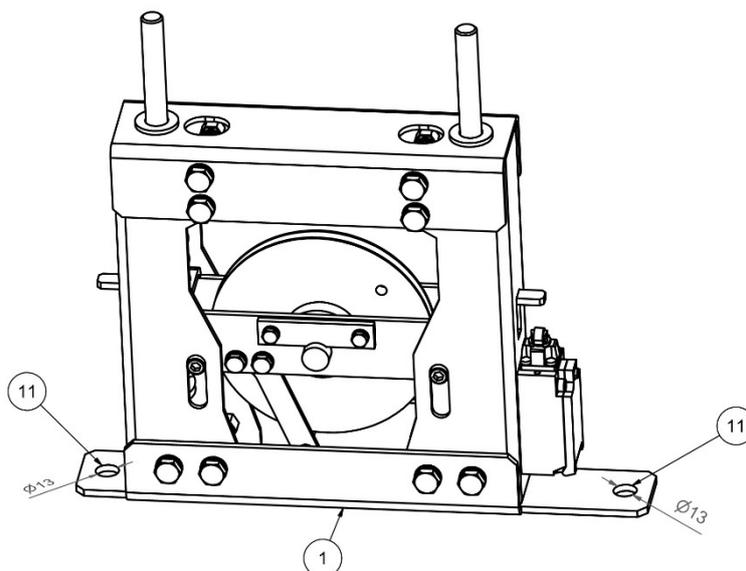


Figure 3: Points de fixation de la poulie de tension Compact

2.2.1 ADAPTATEUR À GUIDE COMPACT

La poulie de tension Compact peut être également fixée au guide grâce au montage d'un adaptateur.

2.3 MONTAGE DU CÂBLE DU LIMITEUR

Les câbles qui doivent être installés sont indiqués dans la section iii du point 2 de ce manuel.

Ces câbles ne sont pas standards, mais ils sont spécialement prévus pour des applications à diamètres de poulies réduits. L'utilisation de ces câbles requiert une attention particulière.

Il est recommandé de consulter les certificats du fabricant des deux câbles pour une correcte application.

- PFEIFER DRAKO 250 T 6 mm y 6,5 mm → KP 067/2
- BRUNTON SHAW ELSTAR 8W 6.5 mm → CA 584-1
- GUSTAV WOLF PAWO 819W 6.5 mm → KP298

Consulter le certificat et manuel du limiteur Quasar en vue d'obtenir des informations détaillées sur l'utilisation des câbles.

Il est très important d'installer le câble le plus aligné possible. À cette fin, une ligne a été peinte sur toute la longueur des deux câbles (bleue pour DRAKO 250 T, verte pour PAWO 819W et rouge pour ELSTAR 8W). À l'aide de ce trait, il convient de vérifier qu'une fois monté, le câble ne présente aucun signe de torsions ou de désalignements.

Une fois que la poulie de tension Compact est fixée, on procède à l'assemblage du câble du limiteur (12) sur la propre poulie de tension.

Pour faciliter le montage du câble, il faut tourner le dispositif anti-sortie inférieur (16). Pour cela, il est nécessaire de dévisser la vis (16.a) et de desserrer (16.b).

On introduit l'extrémité qui est libre de l'un des brins du câble par les orifices situés dans le support supérieur (7). L'extrémité du câble doit passer entre la gorge de la poulie (2) et l'anti-sortie (8), en entourant la poulie (2), en continuant jusqu'à l'autre anti-sortie (8) et en ressortant par l'orifice opposé à celui où l'on a introduit le brin.

Une fois le câble passé par la poulie de tension Compact, le dispositif anti-sortie inférieur (16) sera placé dans sa position initiale, et la vis sera remontée (16.a) et serrée (16.b).

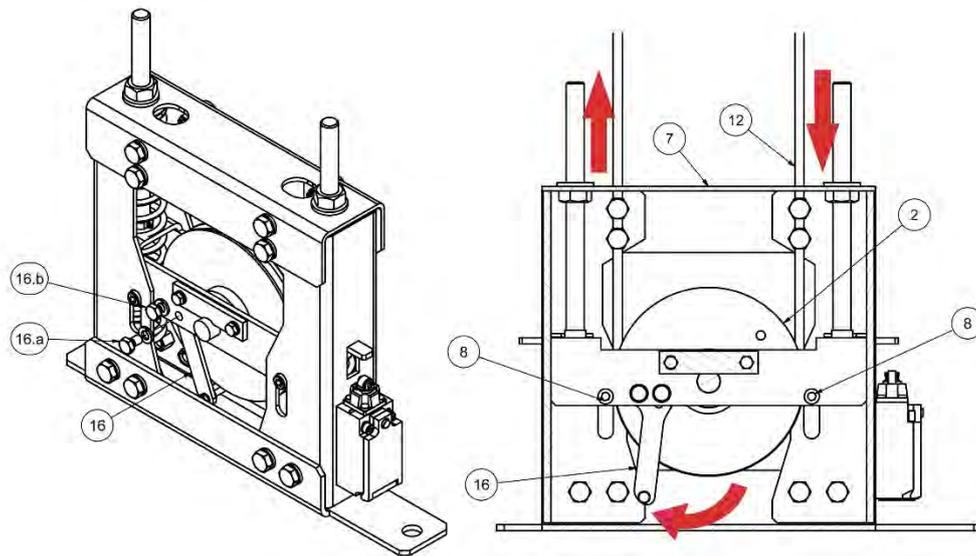


Figure 12: Assemblage du câble du limiteur

Ensuite, l'extrémité libre du câble qui a été passé par la poulie de tension doit être passée par la fixation limiteur de la barre de commande extensible (13). C'est très important d'appliquer une tension sur l'extrémité du câble (12), comme on peut le voir dans la Figure 13: au moment de monter les serre-câbles (14) qui fixera le câble à la fixation du limiteur de la barre de commande extensible (13). (Voir Figure 14:).

2.4 TENSION DU CÂBLE

Avant de procéder à la tension du câble, vous devez vérifier que les serre-câbles sont montés correctement.

Au fur et à mesure que les écrous (5) se dévissent, le câble du limiteur (12) se tend. Il faut dévisser les écrous (5) jusqu'à ce que les ressorts soient libérés complètement. Il est recommandé d'enlever les écrous de M12 tel qu'indiqué sur la Figure 19.

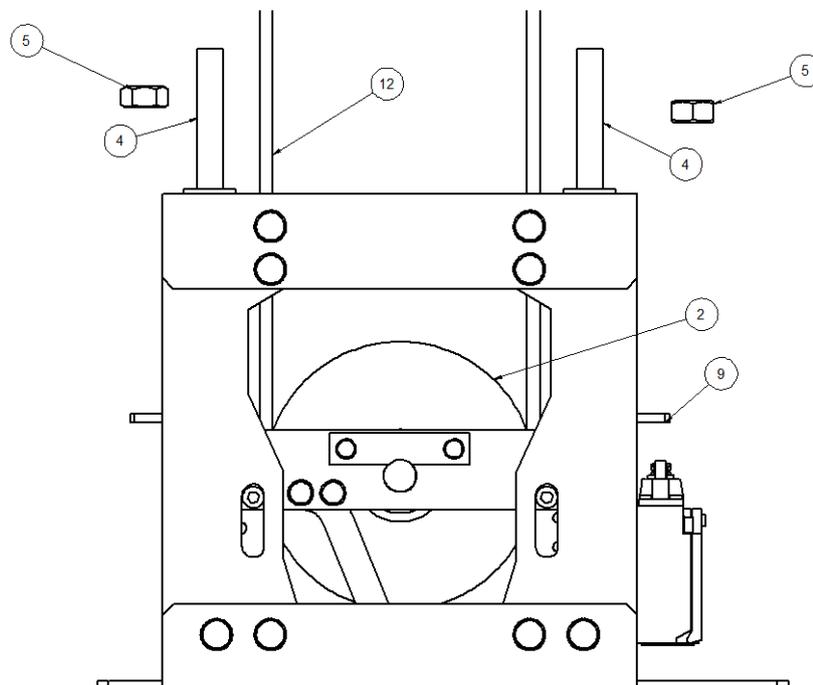


Figure 19: Position après la tension du câble

Si après avoir dévissé complètement les écrous (5), on découvre que la pièce Actionneur contact de relâchement (9) est en train de toucher ou est sur le point de toucher le contact de relâchement (10) (voir Figure 20), il faut libérer le câble (12) des serre-câbles (14) et que de nouveau l'extrémité libre du câble soit prétendue comme le montre la Figure 13 du paragraphe 2.3 de ce manuel.

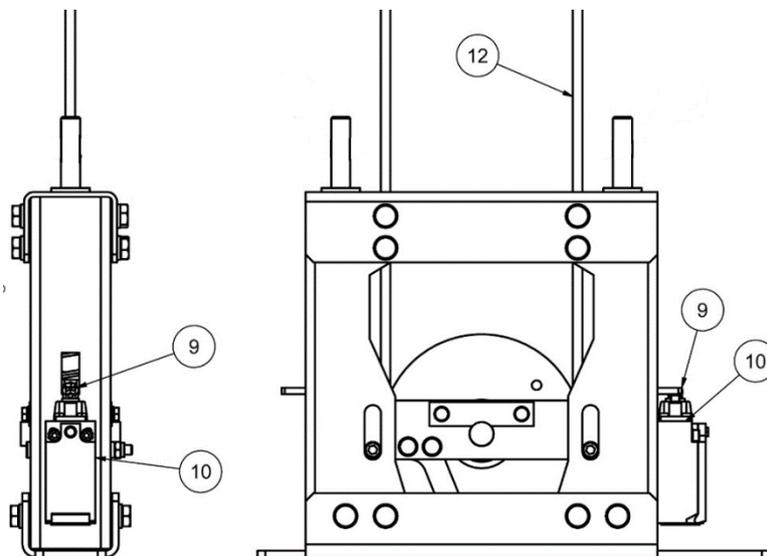


Figure 20: Câble sans tension adéquate

Remarque : En plus du système de tension, 2 écrous sont fournis pour que, une fois le câble tendu, ils soient fixés comme contre-écrous afin de garantir que le système de tension ne va pas se dévisser.



Figure 21: Tenseur avec contre-écrou

2.5 CONTACT DE RELÂCHEMENT

Dû à un allongement normal du câble, il peut se produire des relâchements de ce dernier.

Pour détecter un relâchement ou même une rupture du câble, la poulie de tension Compact intègre un contact électrique (10). Ce contact (10) doit être connecté à la ligne de sécurité de l'installation.

En cas de relâchement ou rupture du câble, le contact (9) sera activé par la pièce Actionneur contact de relâchement (9) (voir Figure 22) en assurant l'arrêt de la machine de traction.

Remarque : La poulie de tension Compact permet de monter le contact (9) aussi bien sur le support vertical de droite que sur celui de gauche.

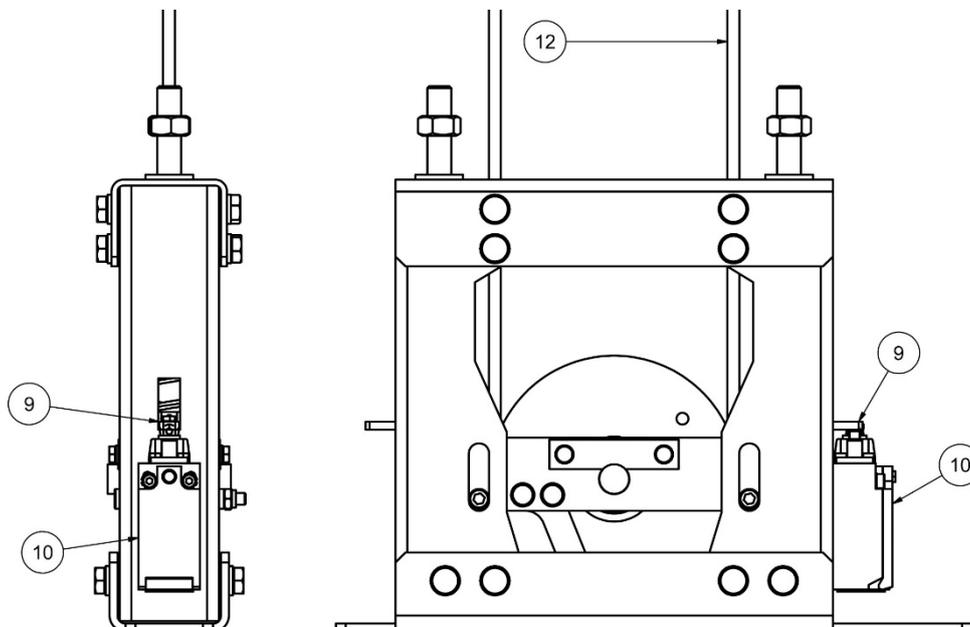
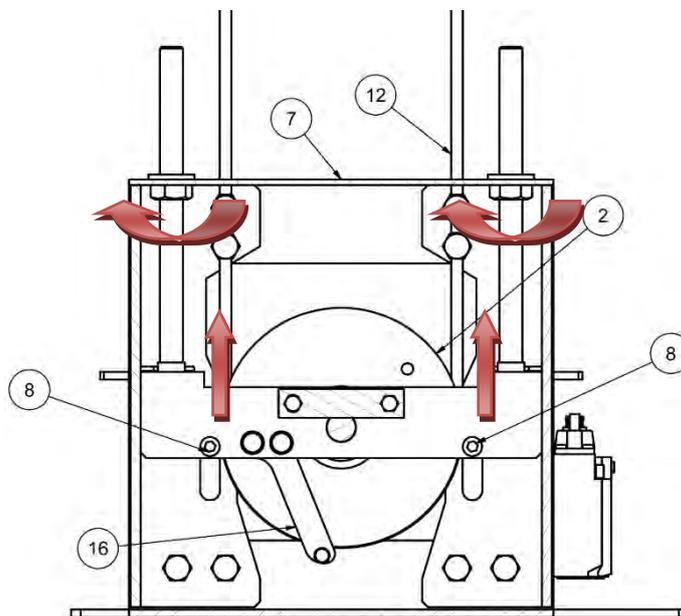


Figure 22: Relâchement du câble

2.6 RE-TENSION DU CÂBLE

Si s'est produit un relâchement du câble, il faudra le retendre.

Si l'on ne monte pas le tenseur de câble (15) (DIN 1480 M10), il faudra serrer les écrous de compression du ressort (5) jusqu'à ce que la pièce Actionneur contact de relâchement (8) arrive à sa position maximale comme le montre la Figure 22. Il faut rappeler que le processus de serrage des écrous (5) doit se faire en alternant l'un et l'autre.



Une fois qu'on libère la tension du câble du limiteur, il faut retirer les serre-câbles (14) qui amarrent ce câble à la fixation limiteur de la barre de commande extensible (13). Ensuite, on répète l'opération d'appliquer de la tension à l'extrémité libre comme cela est expliqué dans la Figure 13 du paragraphe 2.3 de ce manuel.

Après, il faudra fixer le câble à l'aide de serre-câbles de la même manière que l'explique la Figure 14 du paragraphe 2.3. Enfin, on dévisse les écrous (5) comme cela est expliqué dans le paragraphe 2.4.

3 ULTRACOMPACT 126

Dynatech propose également une version plus compacte et étroite de cette poulie tendeuse, l'Ultracompact 126. Sa forme plus étroite la rend plus flexible et versatile pour son montage durant l'installation.

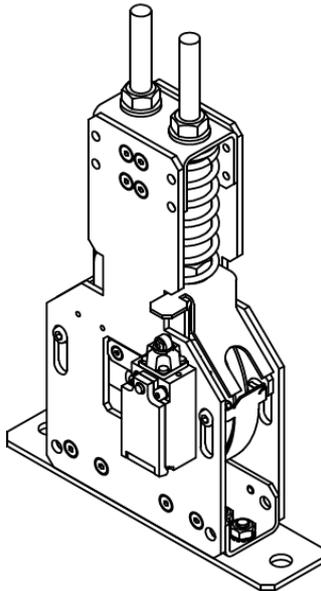


Figure 24: Poulie tendeuse Ultracompact 126

Note : Les valeurs de tension et caractéristiques techniques sont les mêmes que pour la Compact 126.

4 COMPACT 126 UNIDIRECTIONNELLE

Aussi bien la Compact 126 que l'Ultracompact 126 sont disponibles en versions unidirectionnelles, avec moins de tension (tension minimale 250 N et tension maximale 400 N).

Les poulies tendeuses unidirectionnelles ont les mêmes dimensions que leurs versions bidirectionnelles, excepté pour leur hauteur, de 20 mm de plus. Voir les plans DYN 66.C002.05 et DYN 66.C302.00.

5 CONSEILS

- Positionner la poulie de tension Compact dans l'installation de manière que le câble forme un angle de 90° avec le couvercle supérieur (7). Voir Figure 2.
- Appliquer une tension suffisante au câble du limiteur préalablement fixé avec des serre-câbles à la fixation limiteur de la barre de commande extensible (13). Voir Figure 13.

6 COEFFICIENT DE SÉCURITÉ DU CÂBLE

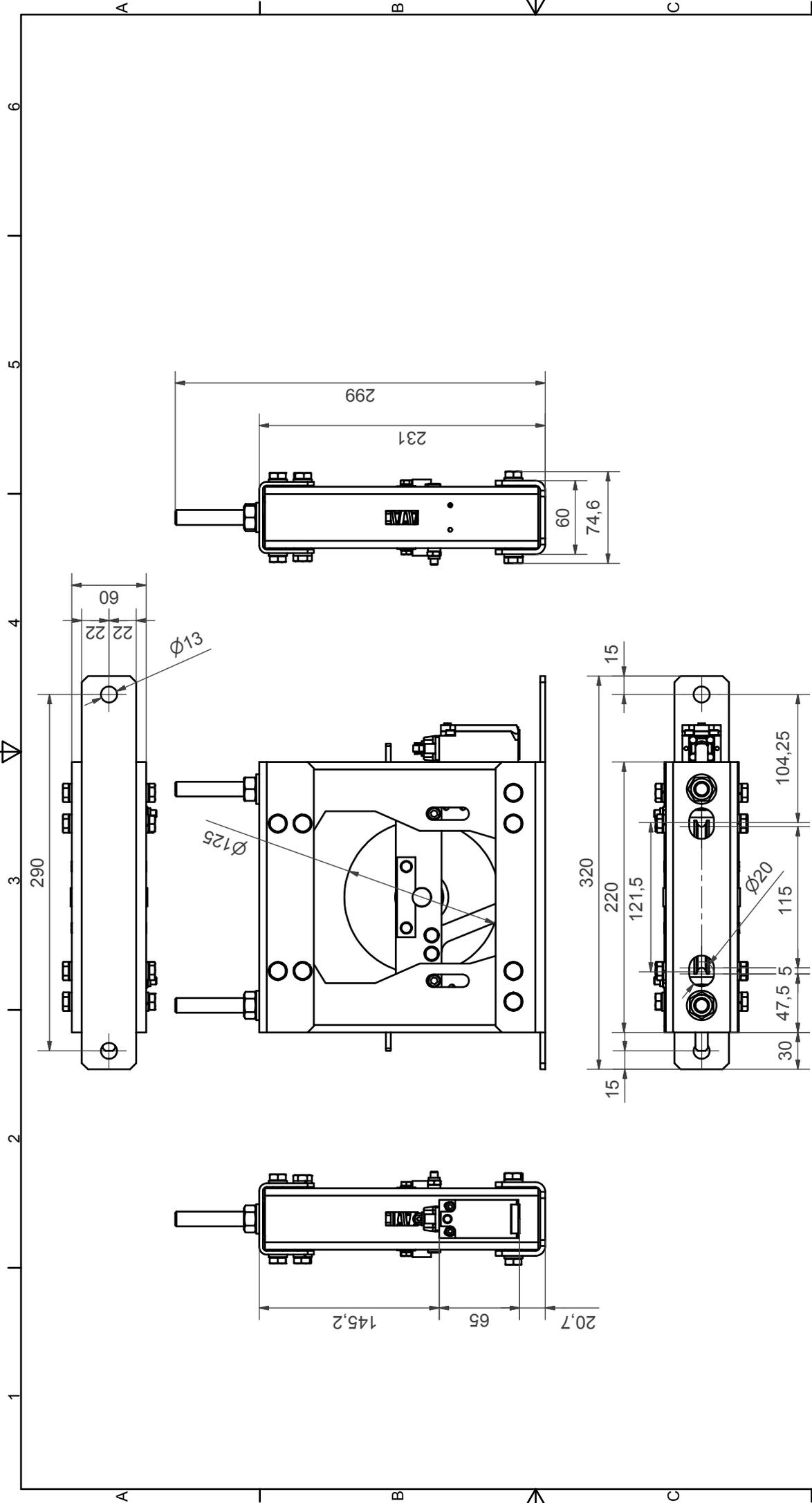
La poulie tendeuse Compact utilise des ressorts pour tendre le câble. En raison de cette caractéristique, le mode de calcul du coefficient de sécurité du câble, selon le point 5.6.2.2.1.3 de la norme EN 81-20, n'est pas exactement le même que dans le cas d'une tendeuse de masse. Un tableau contenant une liste de la hauteur maximale d'utilisation en fonction du type de câble est ainsi inclus dans le certificat du limiteur Quasar ATI-LV008 R4.

7 PLANS DE L'ENSEMBLE

Les plans suivants sont incorporés à la suite.

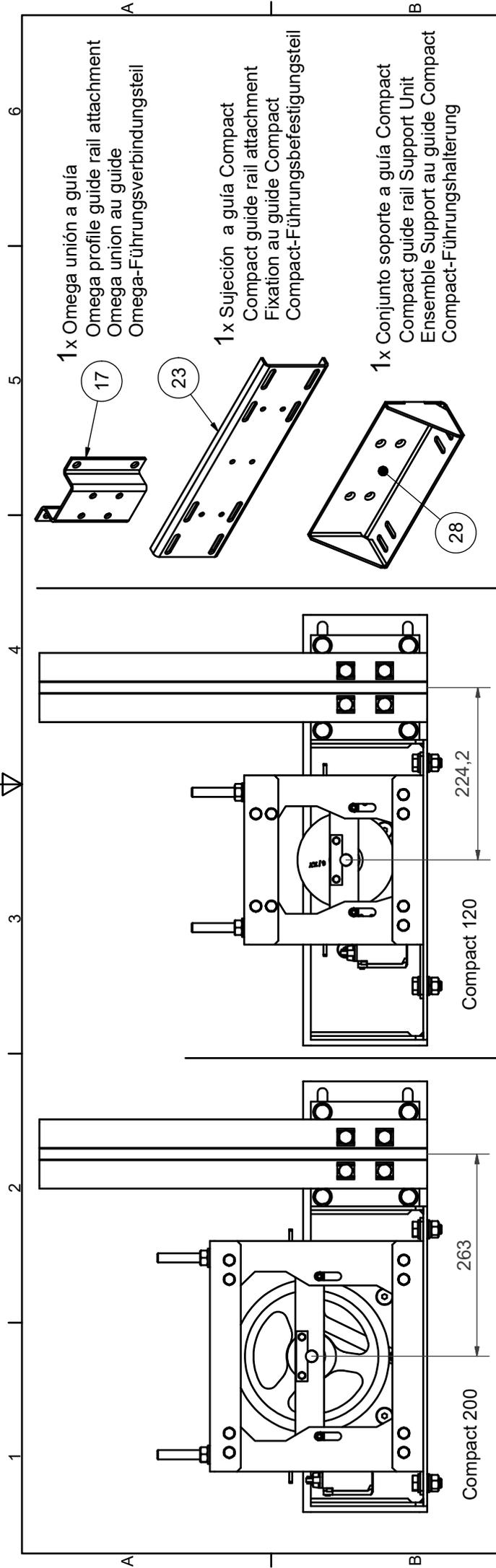
- DYN 66.C002.05
- DYN 66/1.C001.00
- DYN 66/1.C003.01

- • DYN 66.C002.05
- • DYN 66/1.C001.00
- • DYN 66/1.C003.01
- • DYN 66.C302.00



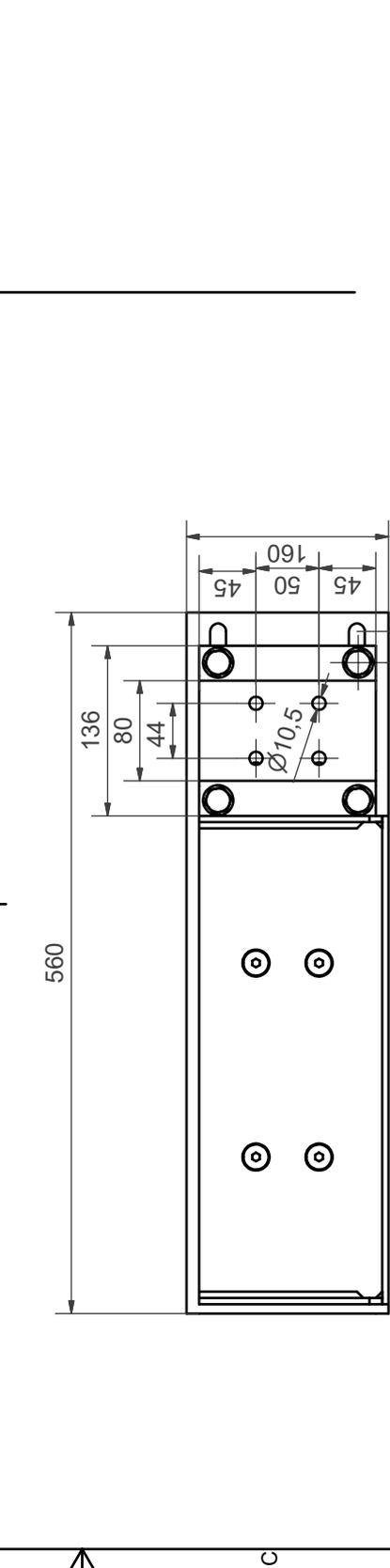
CANTIDAD POR CONJUNTO:		DYNATECH	
Material:		CONJUNTO:	
Peso terminado: 6 Kg		POLEA TENSORA COMPACT 126	
Tto. tco:		COMPACT 126 TENSING PULLEY	
Tto. sup:		POULIE DE TENSION COMPACT 126	
Dibujado:		SPANNROLLE COMPACT 126	
Fecha:		Escala:	
Nombre:		PLANO COD. N°: DYN 66.C002.04	
J. Marco:		Sustituye a:	
Norma:		Fichero:	
OBSERVACIONES:		Sustituido por:	
MEDIDAS SIN TOLERANCIA SEGÚN DIN-7168 GM		5	
Fichero:		6	

Historial de revisiones			
Rev.	Descripción	Fecha	Dibujado Aprobado
1	Se acorta una de las pestañas dónde se sitúa uno de los agujeros de amarre	11/02/2014	- J. Marco
2	Aumenta la altura de la polea tensora Compact por ajustes de montaje	16/05/2014	- J. Marco
3	Se aumenta tensión mínima para adaptar la Compact 126	04/03/2015	- J. Marco
4	Se sustituye la tensora Compact 120 por la Compact 126. Se añade antisalida cable inferior.	14/07/2016	Pilar H. J. Marco



Parts List

ITEM	QTY	DESCRIPTION
18	4	DIN 933 - M10 x 30
19	4	DIN 434 - M10
20	8	DIN 125 - M10
21	8	DIN 127 - M10
22	8	DIN 934 - M10
24	8	DIN 933 - M12 x 30
25	16	DIN 125 - M12
26	8	DIN 127 - M12
27	8	DIN 934 - M12
29	4	DIN 7991 - M10x25



Historial de revisiones		
Rev.	Descripción	Fecha Aprobado
1	Se añaden vistas superiores y nuevas cotas	05/06/2018 J. Suelves
CANTIDAD POR CONJUNTO:		
Material:		
Peso terminado: 10 Kg		
Tto. tco:		
Tto. sup:		
Dibujado	Fecha	Nombre
	21/03/2014	J. Marco
Norma:		
CONJUNTO: COMPACT		
ADAPTADORES A GUIA COMPACT		
COMPACT GUIDE RAIL ADAPTER		
ADAPTEURS A GUIDE COMPACT		
ADAPTER FÜR DIE COMPACT-FÜHRUNG		
OBSERVACIONES:		
MEDIDAS SIN TOLERANCIA SEGÚN DIN-7168 GM		
PLANO COD. N°: DYN 66/1..C001.01		
Escala:		
Fichero:	Sustituye a:	Sustituido por:

1 2 3 4 5 6

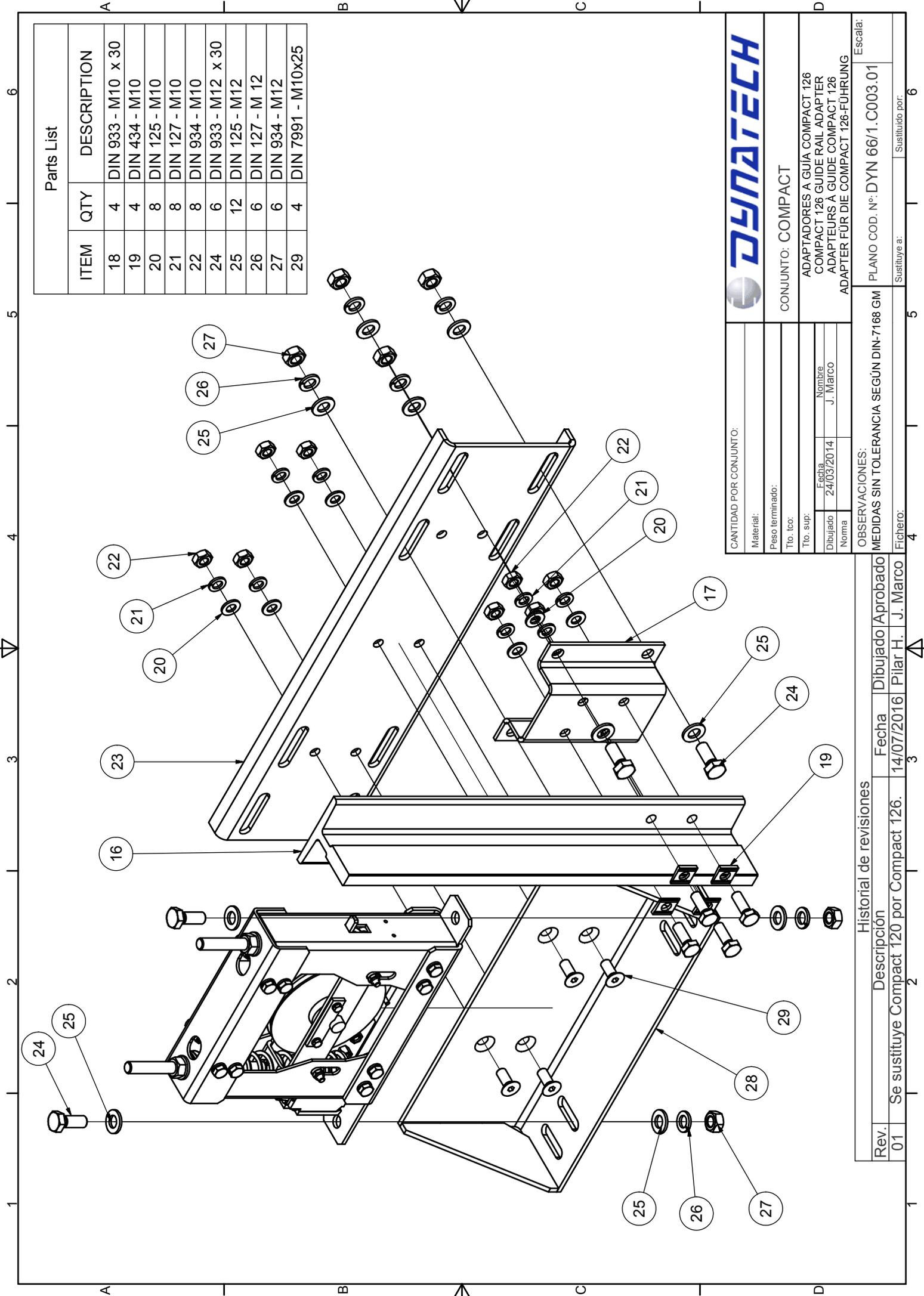
A B C D

1 x Omega unión a guía
Omega profile guide rail attachment
Omega union au guide
Omega-Führungsverbindungsteil

1 x Sujeción a guía Compact
Compact guide rail attachment
Fixation au guide Compact
Compact-Führungsbefestigungsteil

1 x Conjunto soporte a guía Compact
Compact guide rail Support Unit
Ensemble Support au guide Compact
Compact-Führungshalterung

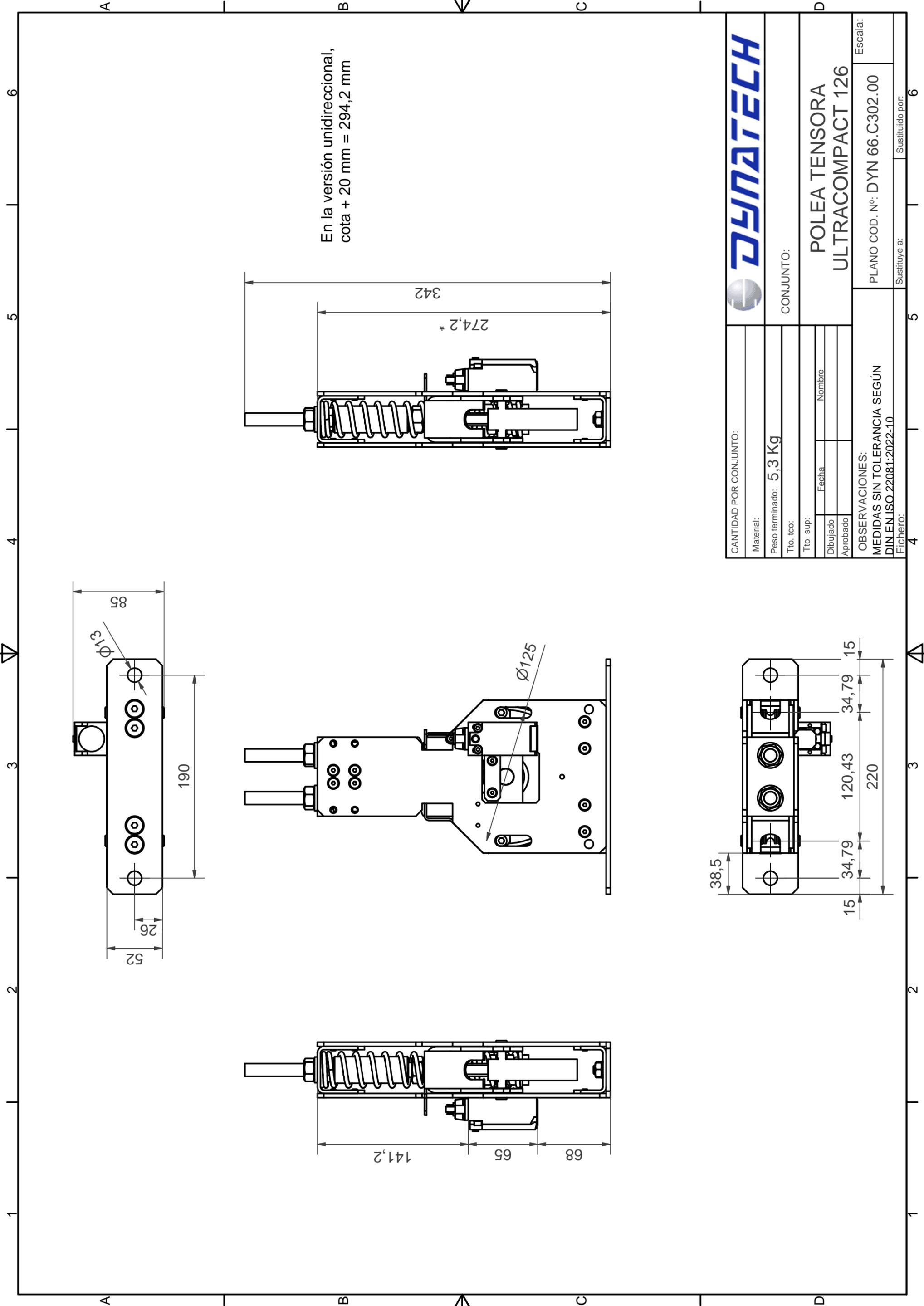
4 5 6



Parts List	
ITEM	DESCRIPTION
18	DIN 933 - M10 x 30
19	DIN 434 - M10
20	DIN 125 - M10
21	DIN 127 - M10
22	DIN 934 - M10
24	DIN 933 - M12 x 30
25	DIN 125 - M12
26	DIN 127 - M 12
27	DIN 934 - M12
29	DIN 7991 - M10x25

CANTIDAD POR CONJUNTO:	
Material:	
Peso terminado:	
Tto. tco:	
Tto. sup:	
Dibujado:	Fecha: 24/03/2014 Nombre: J. Marco
Norma:	
CONJUNTO: COMPACT	
ADAPTADORES A GUIA COMPACT 126	
COMPACT 126 GUIDE RAIL ADAPTER	
ADAPTEURS À GUIDE COMPACT 126	
ADAPTER FÜR DIE COMPACT 126-FÜHRUNG	
Escala:	
PLANO COD. N°: DYN 66/1..C003.01	
Sustituye a:	

OBSERVACIONES:	
MEDIDAS SIN TOLERANCIA SEGÚN DIN-7168 GM	
Rev. 01	Se sustituye Compact 120 por Compact 126.
Fecha: 14/07/2016	Dibujado/Aprobado: Pilar H. J. Marco
Historial de revisiones	
Rev.	Descripción
01	Se sustituye Compact 120 por Compact 126.



En la versión unidireccional,
cota + 20 mm = 294,2 mm

CANTIDAD POR CONJUNTO:		DYNATECH	
Material:		CONJUNTO:	
Peso terminado: 5,3 Kg		POLEA TENSORA ULTRACOMPACT 126	
Tto. too:		Escala:	
Tto. sup:		PLANO COD. N°: DYN 66.C302.00	
Dibujado	Fecha	Sustituye a:	
Nombre		Sustituido por:	
Aprobado	OBSERVACIONES:		
MEDIDAS SIN TOLERANCIA SEGÚN DIN EN ISO 22081:2022-10			
Fichero:		Fichero:	